



Contact Point Embassy



NATO News - June 2009

http://www.mzv.cz/belgrade/sr/predsedavanje_i_ostale_aktivnosti/index.html

<http://www.nato.int>

<http://www.natochannel.tv>

Beograd 7. jul 2009.

Belgrade, 7th July 2009

Unapredjenje rodne ravnopravnosti u snagama NATO-a



Odbor za žene u snagama NATO-a održao je godišnji sastanak u sedištu NATO-a u Briselu od 2. do 5. juna. Princeza Astrid od Belgije učestvovala je kao jedan od ključnih govornika tokom prvog dana, kada se razmatrao status primene u NATO-u Rezolucije 1325 Saveta bezbednosti UN o ženama, miru i bezbednosti.

Ova rezolucija prepoznaje potrebu da se uzme u obzir uticaj rata na žensko stanovništvo, kao i potrebu da žene igraju veću ulogu u mirovnim i operacijama podrške miru. „Rezolucija naglašava da žene i rodna pitanja mogu igrati ključnu ulogu pomagača u izgradnji mira i stabilizaciji nacija“, rekao je Generalni sekretar NATO-a tokom pozdravnog govora.

Obuka i obrazovanje u vezi sa rodnim pitanjima

Predstavnici zemalja Partnerstva za mir i Mediteranskog dijaloga prisustvovala su prvim sastancima čiji su moderatori bili stručnjaci NATO-a i gosti predavači iz Ženevskog centra za demokratsku kontrolu oružanih snaga i Južnoafričke nacionalne odbrambene snage (Južnoafrička Republika je zemlja pod čijim je vođstvom primena Rezolucije 1325 SB UN).

Kasniji sastanci fokusiraće se na obuku i obrazovanje u vezi sa rodnim pitanjima, gde predavanja i paneli za diskusije uključuju i stručnjake iz UN-a i iz Civilno-vojnog centra za izvrsnost sa sedištem u Holandiji, koje ima akreditaciju NATO-a.

Poslednji dan sastanaka, 5. jun, bio je posvećen izborima, jer se predsedavanje Odborom prenosi sa Belgije na Italiju, a izvršni članovi odbora – dva predstavnika i budući predsedavajući – nominuju se za period od sledeće dve godine.

Proširena uloga

Najvažniji zadatak Odbora za žene u snagama NATO-a jeste da savetuje vojno rukovodstvo NATO-a i države članice u vezi sa ključnim pitanjima koja imaju uticaja na žene u oružanim snagama Alijanse.

Tokom poslednjih nekoliko godina njegov rad je proširen tako da obuhvati uključenje u glavne tokove rodnih pitanja u celini, kao i da brige i iskustva i muškaraca i žena u vojnoj službi učini neodvojivom dimenzijom izrade i primene politika, programa i vojnih operacija.

Rezultat toga je da je Odbor promenio ime u Odbor za rodne perspektive NATO-a, a ovlašćenja su mu izmenjena tako da odraze tu dimenziju njegovog rada. Ovaj Odbor takođe ima savetodavnu ulogu u odnosu na Vojni odbor, a u vezi sa politikama vezanim za rodna pitanja koja se odnose na oružane snage Alijanse.

(02. do 05. juna 2009. godine)

Promoting gender balance in NATO forces

The Committee on Women in the NATO Forces holds its annual meeting at NATO Headquarters in Brussels from 2 to 5 June. Princess Astrid of Belgium participated as a keynote speaker to the first day sessions, which focused on the status of NATO's implementation of the UN Security Council Resolution 1325 on women, peace and security.

This resolution recognises the need to take account of the impact of war on the female population, as well as the need for women to play a larger role in peacekeeping and peace support operations. *"It highlights that women and gender issues can play a vital role as an enabler in peace-building and nation stabilisation"*, said NATO Secretary General during his opening speech.

Gender training and education

Representatives from Partnership for Peace and Mediterranean Dialogue countries attended the first sessions, to be moderated by NATO experts and guest speakers from the Geneva Centre for the Democratic Control of Armed Forces and the South African National Defence Force (South Africa is a leading country on implementing UNSCR 1325).

Further sessions will focus on gender training and education, with lectures and discussion panels involving specialists from the UN and the NATO-accredited Civil-Military Co-operation Centre of Excellence based in The Netherlands.

On June 5th, the last day of the meeting will be devoted to elections as the chairing of the Committee is handed over by Belgium to Italy and executive Committee members - 2 Deputies and 1 Chair –Elect - are nominated for the next 2 years.

Expanded role

The Committee on Women in the NATO Forces' primary mission is to advise NATO's military leadership and member nations on critical issues affecting women in the Alliance's armed forces.

For the past few years, its scope of work has been extended to include gender mainstreaming issues as a whole, and make both service men and women's concerns and experiences an integral dimension of the design and implementation of policies, programmes and military operations.

As a result, the Committee was renamed into NATO Committee on Gender Perspective and its mandate modified to reflect this dimension. The Committee also has an advisory role to the Military Committee on gender related policies for the Armed Forces of the Alliance.

(02 Jun. 2009 – 05 Jun. 2009)

ISAF i ANSF uništiti narkotike i zabranjene materije u južnom Avganistanu

Međunarodne snage za bezbednost (ISAF) i Avganistanske nacionalne bezbednosne snage (ANSF) konfiskovale su i uništile skrivenu zalihu narkotika i amonijum-hlorida 5. juna, tokom operacija u južnom Avganistanu.

Skrivene zalihe sastojale su se od 1,5 tone opijuma, 2 kg morfijuma, i nekoliko džakova amonijum-hlorida koji se koristi za rafinaciju narkotika. Bezbednosne snage otkrile su zabranjene materije tokom operacija protiv pobunjenika u okrugu Sangin; vrednost opijuma na lokalnom tržištu je oko 84.000 američkih dolara.



ISAF je potom uništio i narkotike i amonijum-hlorid.

Konfiskovanje i uništavanje ovih zabranjenih materija dokazuje veštinu i rešenost avganistanskih bezbednosnih snaga, ISAF-a i koalicioni snaga u uspešnom usmeravanju borbe protiv ilegalnih aktivnosti kojima se finansiraju pobunjenici.

Sredstva koja potiču iz trgovine narkoticima podstiču korupciju, a pomoću se njih se kupuje oružje i eksplozivi koje pobunjenici koriste i od kojih stradaju nedužni civili i pripadnici ANSF-a, ISAF-a i koalicioni snaga.

Ovaj najnoviji uspeh u borbi protiv ilegalne industrije narkotika i pobunjenika usledio je posle nedavne zaplene značajnih količina droge koju su izvele ANSF, ISAF i koalicione snage nakon operacija u istočnom Avganistanu, kao i u oblasti Mardžah u provinciji Helmand.

(06. jun 2009. godine)

ISAF, ANSF destroy narcotics and contraband in southern Afghanistan

International Security Assistance Force (ISAF) and Afghan National Security Force (ANSF) troops confiscated and destroyed a cache of narcotics and ammonium chloride on 5 June, during operations in southern Afghanistan.

The cache contained 1.5 tonnes of opium, 2 kg of morphine, and several bags of ammonium chloride, which is used to refine narcotics.

Security forces discovered the contraband, with the opium having a local value of approximately \$84,000 US, during counter insurgency operations in Sangin district.

The narcotics and ammonium chloride were subsequently destroyed by ISAF.

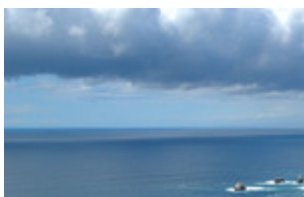
The confiscation and destruction of this contraband demonstrates the skill and resolve of Afghan security forces, ISAF, and coalition forces in successfully targeting illegal activities that finance the insurgency.

Funds gathered from the narcotics trade encourage corruption, and pay for the weapons and explosives that insurgents use to kill innocent civilians, ANSF, ISAF and coalition forces.

This latest success in the fight against the illegal narcotics industry and the insurgency follows ANSF, ISAF, and coalition forces recent seizing of significant quantities of drugs following operations in eastern Afghanistan, and in the Marjah area of Helmand province.

(06 Jun. 2009)

NATO podržava Svetski dan okeana UN-a



NATO pozdravlja i podržava inicijativu Generalne skupštine Ujedinjenih nacija da se 8. jun proglasi Svetskim danom okeana.

Zaštita okeana od najveće je važnosti, jer okeani pokrivaju više od 70% površine Zemlje i predstavljaju 99% njenog životnog prostora. Okeani nisu samo od ključne važnosti za održanje života, oni i olakšavaju komercijalni prevoz robe i obezbeđuju milijarde dolara u prihodima i radnim mestima svake godine.

NATO aktivno doprinosi miru i bezbednosti u pomorskoj sferi u svojim naporima da se suoči sa bezbednosnim izazovima XXI veka.

Naša nastojanja podrazumevaju operaciju pomorskog nadzora „Aktivni napori“ koja je započela oktobra 2001. godine kao deo svetske borbe protiv terorizma, i operaciju borbe protiv gusara „Saveznički zaštitnik“ u vodama kod roga Afrike, čime pomažu poboljšanju bezbednosti pomorskih puteva, naročito u Adenskom zalivu.

(08. jun 2009. godine)

NATO supports UN World Oceans Day

NATO welcomes and supports the initiative taken by the United Nations General Assembly in designating 8 June as World Oceans Day.

With oceans covering more than 70% of the earth's surface and containing 99% of its living space, the protection of the world's oceans is of the utmost importance. Not only are oceans crucial for sustaining life, but they facilitate the commercial transport of goods and generate billions of dollars in revenue and jobs each year.

NATO is an active contributor to peace and security in the maritime sphere working to meet the security challenges of the 21st century.

Our efforts include maritime surveillance operation Active Endeavour launched in October 2001 – part of a global fight against terrorism – and the counterpiracy operation Allied Protector off the Horn of Africa, helping to improve safety of maritime routes, particularly in the Gulf of Aden.

(08 Jun. 2009)

Finska i NATO potpisali sporazum o odbrambeno-tehnološkoj saradnji

Finska i Agencija za konsultaciju, komandu i kontrolu NATO-a (NC3A) potpisale su 9. juna Memorandum o razumevanju koji se odnosi na uzajamnu saradnju u ključnim oblastima odbrambene tehnologije.

Finska je dugogodišnji učesnik u programu Partnerstva za mir NATO-a, a iza sebe ima dugu istoriju doprinosa misijama i vežbama NATO-a.

Širenje saradnje

Sporazum omogućava saradnju u novim oblastima kao što su tehnologije koje su omogućene za internet i koje podržavaju mirovne operacije XXI veka, kao i verifikaciju i validaciju interoperabilnosti ključnih sistema i tehnologija.

Švedska je prva partnerska zemlja koja je potpisala sličan sporazum sa NC3A-om 2007. godine.

(09. jun 2009. godine)

Finland and NATO sign agreement on defence technology cooperation

On 9 June, Finland and the NATO Consultation, Command and Control Agency (NC3A) signed a Memorandum of Understanding on mutual cooperation in key defence technology areas.

Finland is a long-standing participant in the NATO Partnership for Peace programme with a strong track record of contributing to NATO missions and exercises.



Broadening cooperation

The agreement facilitates collaboration in new areas such as net-enabled technologies that support 21st century peace operations, and the verification and validation of interoperability of key systems and technologies.

Sweden was the first partner country to sign a similar agreement with NC3A in 2007.

(09 Jun. 2009)

Ministri usredsređeni na planiranje odbrane, održali konsultacije o nuklearnoj politici



Poslepodnevni rad počeo je sastankom Odbora za planiranje odbrane (DPC). Na otvaranju sastanka Generalni sekretar izrazio je naročito srdačnu dobrodošlicu kolegama iz Albanije i Hrvatske, koji po prvi put na sastanku DPC-a na ministarskom nivou predstavljaju dve nove države članice. Takođe je sa zadovoljstvom pomenuo prisustvo ministra Morena iz Francuske, što odražava povratak ove zemlje članice i osnivača Alijanse na njeno punopravno mesto u integrisanim strukturama NATO-a.

Ministri su usvojili izveštaj o Preispitivanju odbrane NATO-a za 2008/09. godinu koji obuhvata i niz preporuka za pojedinačne članice kao i za NATO u celini. Preporuke se uglavnom bave razvojem i poboljšanjem savremenih vojnih mogućnosti, koji su neophodni za obezbeđivanje sposobnosti da se obave zadaci u vezi sa sadašnjim i budućim operacijama.

Ministri su takođe detaljno razmatrali izazove sa kojima se suočava svaka članica u vezi sa obezbeđivanjem svrsishodnog nivoa sredstava za odbranu u vreme postojanja ograničenja za finansije i resurse.

Ministri su podržali zaključke preispitivanja Procesu planiranja odbrane NATO-a i naložili njihovu brzu primenu. Preporučene promene imaju za cilj harmonizaciju različitih linija planiranja odbrane u zajednici Alijanse.

Nakon toga su članovi Grupe za nuklearno planiranje održali konsultacije o ključnim tekućim pitanjima koja se odnose na nuklearnu politiku Alijanse.

(11. jun 2009. godine)

Ministers focus on Defence Planning and hold nuclear consultations

The afternoon proceedings started with the Defence Planning Committee (DPC) session. Opening the meeting the Secretary General extended a particularly warm welcome to the Albanian and Croatian colleagues – representing two new member states for the first time at the ministerial level DPC. He also noted with satisfaction a presence of Minister Morin of France, reflecting a return of this founding-member Allied country to its full place in the NATO's integrated structures.

Ministers adopted a report on the NATO Defence Review for 2008/9, which includes a set of recommendations for individual Allies and NATO as a whole. These focus on development and enhancement of modern military capabilities, indispensable for ensuring the ability to fulfill tasks associated with current and future operations.

They also discussed in depth challenges facing each Ally in providing an effective level of defence spending at a time of financial and resource constraints.

Ministers endorsed conclusions of a NATO Defence Planning Process review and tasked their speedy implementation. Recommended changes aim to harmonise different strands of defence planning in the Allied community.

Afterwards, members of the Nuclear Planning Group held consultations on key current issues related to the Alliance's nuclear policy.

(11 Jun. 2009)

Ministri odbrane NATO-a najavili postepeno smanjivanje broja vojnika na Kosovu

Uzevši u obzir stalno poboljšanje bezbednosne situacije na Kosovu, Ministri odbrane NATO-a danas su se u Briselu saglasili da počnu sa postepenim prilagođavanjima prisustva snaga KFOR-a. Ministri su prepoznali postojanje pozitivnog razvoja događaja tokom dužeg vremenskog perioda, i kao odraz toga doneli odluku da se postepeno smanji broj vojnika odraz je toga.



Ministri su se saglasili da će ovaj prelazak KFOR-a na takozvano „odvraćajuće prisustvo“ biti postepen i u fazama, i naglasili da će o dinamici smanjenja broja vojnika KFOR-a odlučivati Severnoatlantski savet u zavisnosti od razvoja situacije i uzimajući u obzir bezbednosne uslove. Ministri su rekli da iako je postepeno smanjenje broja vojnika deo normalnog razvoja događaja kad je u pitanju uspešna vojna operacija, ovaj proces neće podrazumevati automatizam.

Veća fleksibilnost i svest o datoj situaciji biće važne komponente novog položaja snaga KFOR-a. Iako će se smanjiti broj vojnika na terenu, KFOR će se i dalje oslanjati na brze i sposobne rezervne trupe u regionu.

Ministri odbrane NATO-a na kraju su ponovo potvrdili da će KFOR i dalje biti odgovoran za bezbedno i sigurno okruženje na Kosovu i da će ostati na Kosovu shodno Rezoluciji 1244 Saveta bezbednosti Ujedinjenih nacija sve dok je to neophodno i sve dok Savet bezbednosti UN-a ne odluči drugačije. Ponovili su da posvećenost Kosovu i održavanje bezbednog i sigurnog okruženja ostaje nepokolebljiva.

(11. jun 2009. godine)

NATO Defence Ministers announce gradual reduction of troops in Kosovo

Taking into account the steady improvement of the security situation in Kosovo, NATO Defence Ministers agreed today in Brussels to begin a gradual adjustment KFOR's force presence. Ministers recognised a positive evolution over a sustained period of time. The decision to gradually reduce troop numbers will reflect this development.

Ministers agreed that the transition of KFOR to a so-called “deterrent presence” will be implemented in a gradual and phased manner. Ministers made clear that the pace of reductions in the KFOR troop levels will be decided by the North Atlantic Council as the situation evolves, taking into account security conditions. While stressing that a gradual reduction in the number of troops is part of the normal evolution of a successful military operation, Ministers noted that there will be no automaticity in this process.

Enhanced flexibility and situational awareness will be important components of the new KFOR force posture. While downsizing troops on the ground, KFOR will continue relying on quick, capable over the horizon reserves.

Finally, NATO Defence Ministers reaffirmed that KFOR will remain responsible for a safe and secure environment in Kosovo and will stay in Kosovo under United Nations Security Council Resolution 1244 as long as necessary and as long as the UN Security Council does not decide otherwise. They reiterated that the Alliance's commitment to Kosovo and the maintenance of a safe and secure environment remains firm.

(11 Jun. 2009)

Članice NATO-a usaglasile se u vezi sa ključnim pitanjima ISAF-a

Posle dva dana formalnih sastanaka i radnih zasedanja u štabu NATO-a u Briselu, ministri odbrane Alijanse odobrili su tri posebne inicijative – poboljšavanje obuke za Avganistanske snage nacionalne bezbednosti, poboljšanje komandne i kontrolne strukture ISAF-a, i angažovanje sistema vazdušnog upozoravanja i kontrole (*AWAC*) NATO-a za pomoć kontroli vazdušnog saobraćaja u Avganistanu.



Ministri su obavešteni o napretku u vezi sa snagama podrške izborima i pozitivnom odgovoru članica i partnera u vezi sa doprinosom snagama koje su potrebne za predsedničke i izbore za pokrajinski savet u avgustu. Dodatne snage podrazumevaju približno osam bataljona vojnika i pomoćne snage, ukupno oko 10.000 ljudi. Bezbednosni plan koji se izrađuje pod vođstvom avganistanske Nezavisne izborne komisije predviđa da ANP i ANA obezbede prva dva nivoa bezbednosti, dok je ISAF zadužen za podršku na trećem nivou. Komandanti ISAF-a uvereni su da imaju dovoljno trupa da bi delotvorno doprineli bezbednom okruženju koje će omogućiti sprovođenje slobodnih i fer izbora u celjoj zemlji.

Ministri su se saglasili da je došlo do značajnog napretka u primeni bezbednosnih prioriteta NATO-a za 2009. godinu u Avganistanu. Međutim, mnogo više napora potrebno je u obuci Avganistanske nacionalne policije, za šta ministri smatraju da je od suštinske važnosti u cilju obezbeđivanja dugoročne bezbednosti za narod Avganistana.

Razvijanje kapaciteta i Avganistanske nacionalne armije (ANA) i Avganistanske nacionalne policije (ANP) i dalje je od izuzetno velikog značaja za ISAF-ovu strategiju uspeha. Ministri su se složili oko osnivanja Misije obuke NATO-a – Avganistan (NTM-A) u skladu sa odlukama šefova država i vlada tokom samita u Strazburu i Kelu u aprilu. Ovom odlukom započeće serija zadataka kojima će se proširiti uloga NATO-a u vezi sa razvojem Avganistanskih snaga nacionalne bezbednosti (ANSF).

Predviđeno je da NTM-A iskoristi postojeće strukture za obuku i sinergije u okviru ISAF-a i Privremene komande kombinovane bezbednosti (CSTC-A) pod vođstvom SAD-a, kao i drugih međunarodnih obuka. U tom smislu, komandant NTM-A i CSTC-A imaće dvostruku funkciju. NTM-A će tesno saradivati sa Međunarodnim odborom za koordinaciju policije da bi se obezbedilo jedinstvo rada kroz poboljšanu koordinaciju. Osim toga, Ministri su se usaglasili da prošire Program podrške u opremi ANA-i na taj način da obuhvate donacije za ANP, koji i dalje zaostaju u odnosu na ANA-u.

Prepoznavši promenu obima i obuhvata odgovornosti glavnog štaba ISAF-a, ministri odbrane načelno su se saglasili sa uspostavljanjem prelaznog glavnog štaba ISAF-a na nivou generala sa tri zvezdice koji će biti odgovoran Komandantu ISAF-a (COMISAF). To će omogućiti komandantu ISAF-a da se usredsredi na operativna pitanja, kao što su obuka i razvoj, i na koordinaciju između Avganistanaca i međunarodne zajednice u Avganistanu, čime će prepusti prelaznoj komandi odgovornost za same operacije.

Ministri odbrane takođe su odlučili da se angažuje sistem vazdušnog upozoravanja i kontrole (*AWAC*) NATO-a za pomoć kontroli vazdušnog saobraćaja u Avganistanu, pošto su uvideli da postoji značajno povećanje i civilnog i vojnog vazdušnog saobraćaja iznad Avganistana, a da ne postoji mreža zemaljskih radara koja bi njime mogla upravljati. Ovaj privremeni plan odmah omogućava angažovanje tri ili četiri letelice koje će ovaj zadatak izvršavati u vazduhu.

Vrhovni komandant snaga NATO-a za Evropu (SACEUR), general Džon Kredok, obavestio je ministre o novim dešavanjima u vezi sa povećanim naporima ISAF-a u borbi protiv narkotika, naglašavajući značajan napredak do koga je došlo ove godine, i izložio je buduće metode za dalje uspehe u tom smislu. Komandant Kredok rekao je da je napredak u borbi protiv trgovaca

narkoticima značajan, ističući da su uništene 43 laboratorije za proizvodnju droge, da je zaplenjeno 34 tone opijuma, sedam tona hašiša i 58 tona hemikalija, kao i da je uhvaćen veliki broj kurira koji prenose drogu.

(12. jun 2009. godine)

NATO Allies agree on key ISAF issues

Following two days of formal meetings and working sessions at NATO Headquarters in Brussels, Allied Defence Ministers approved three separate initiatives; to enhance training for Afghan National Security Forces; to improve command and control structure for ISAF; and to deploy NATO AWACs to assist with air traffic control in Afghanistan.

Ministers were briefed on progress being made with respect to election support forces and the positive response by Nations and Partners to contribute the forces required for the Presidential and Provincial Council elections in August. The additional forces comprise approximately 8 battalions plus enablers, numbering around 10,000. The security plan being developed under the guidance of the Afghan Independent Electoral Commission, envisions the ANP and ANA providing the first two tiers of security, with ISAF providing third tier support. ISAF commanders are confident that they have sufficient forces to contribute effectively to a secure environment to enable free and fair elections throughout the country.

Ministers agreed that important progress has been made in the implementation of NATO's security priorities for 2009 in Afghanistan. However, much more effort is needed in the training of the Afghan National Police, which Ministers noted as essential to ensure the long-term security for the Afghan people.

Developing the capacity of both the Afghan National Army (ANA) and the Afghan National Police (ANP) remains fundamental to ISAF's strategy for success. Ministers agreed to the establishment of a NATO Training Mission – Afghanistan (NTM-A), in line with the decisions by Heads of State and Government during the Strasbourg-Kehl Summit, last April. This decision will initiate a series of tasks to expand the role of NATO regarding the development of the Afghan National Security Forces (ANSF).

NTM-A is designed to capitalize on existing training structures and synergies within ISAF and the US led Combined Security Transition Command (CSTC-A), as well as other international training efforts. As such, the Commander of NTM-A and CSTC-A will be double-hatted. NTM-A will coordinate closely with the International Police Coordination Board to ensure unity of effort through enhanced coordination. In addition, Ministers agreed to expand the ANA Equipment Support Program to include donations for the ANP, who continue to lag behind the ANA in terms of development.

In recognition of the changing scope and scale of the responsibilities at ISAF HQ, Defence Ministers agreed in principle to the establishment of an intermediate 3 star ISAF Headquarters, responsible to Commander ISAF (COMISAF). This will allow COMISAF to focus on operational issues, such as training and development, and the coordination between the Afghans and the International Community in Afghanistan, leaving the intermediate command to take responsibility for operations.

Defence Ministers also decided to deploy NATO AWACs to assist with air traffic control in Afghanistan in recognition of the significant increase in both civilian and military aircraft over Afghanistan and the lack of a ground-based radar network to manage this. This interim plan allows for the immediate deployment of 3 or 4 aircraft who will carry out this task from the air.

The Supreme Allied Commander for Europe (SACEUR), General John Craddock, updated Ministers on ISAF's enhanced counter-narcotics efforts, highlighting the significant progress made this year and outlining further methods for continued success in this effort. SACEUR stated that

progress against the narco traffickers was significant, highlighting that 43 drug labs had been destroyed, 34 tons of opium, 7 tons of hashish and 58 tons of chemicals had been seized and a number of drug runners captured.

(12 Jun. 2009)

Generalni sekretar NATO-a posetio više oblasti u Avganistanu



Generalni sekretar NATO-a, Jap de Hop Shefer, posetio je više regiona tokom svoje oproštajne posete Avganistanu od 17. do 19. juna 2009. godine.

Generalni sekretar je 18. juna 2009. godine posetio Tim za rekonstrukciju provincija (PRT) u Čagčaranu, Zapadna regionalna komanda, gde je pozdravio napore uložene u toj provinciji pod litvanskim vođstvom od 2006. godine. U pratnji guvernera provincije Gour, Saida Muhameda Muniba, posetio je centar za obuku državnih službenika i školu za devojke. „Došao sam ovde kao predstavnik 28 zemalja članica NATO-a i 42 nacije Međunarodnih snaga za podršku bezbednosti (ISAF) da potvrdim našu dugoročnu privrženost Avganistanu“, rekao je Generalni sekretar NATO-a guverneru provincije Gour Munibu, „i uveravam vas da će ISAF učiniti sve što je u njegovoj moći da omogući ubrzavanje rekonstrukcije i razvoja zajedno sa vojnim naporima”.

Generalni sekretar takođe se sastao sa savetnicima za razvoj iz Japana i zahvalio se Japanu na uložnim značajnim naporima za rekonstrukciju Avganistana kroz program Bespovratne pomoći za projekte koji uključuju široku zajednicu (GAGP) NATO-a i Japana.

Generalni sekretar je nakon toga posetio Tarin Kout u Uruzganu, Južna regionalna komanda, gde je po poslednji put posetio holandske i australijske trupe i čestitao im na ogromnom poslu koji su uradili u često teškim i opasnim uslovima, zajedno sa jedinicama Avganistanske nacionalne armije.

De Hop Shefer iskoristio je ovu priliku za razmenu gledišta sa guvernerom provincije Uruzgan Hamdamom i predstavnikom UNAMA-e (Misija pomoći Ujedinjenih nacija u Avganistanu) Gregorijem Raikesom.

Generalni sekretar naposletku je odleteo u patrolnu bazu Buman da bi odao priznanje posvećenosti i privrženosti Australije misiji ISAF-a, naglašavajući napore najvećeg davaoca doprinosa ISAF-u izvan NATO-a.

Tokom svoje dvodnevne posete Generalni sekretar sastao se sa velikim brojem lokalnih predstavnika Avganistana, kao i sa predsedničkim kandidatima Abdulahom Abdulahom i Ašrafom Ganijem. Generalni sekretar pozvao je Avganistance da učestvuju u predstojećim izborima, pošto će oni predstavljati ključni trenutak na putu ka dugoročnoj stabilnosti Avganistana.

(17. jun 2009. godine – 19. jun 2009. godine)

NATO Secretary General visits different regions in Afghanistan

NATO Secretary General, Jaap de Hoop Scheffer, visited different regions during his farewell trip to Afghanistan from 17 to 19 June 2009.

On 18 June 2009, the Secretary General visited the Provincial Reconstruction Team (PRT) in Chagcharan, Regional Command West, where he hailed efforts invested in the province under the Lithuanian leadership since 2006. Accompanied by the Governor of Ghowr Province Said Mohammad Munib, he visited a civil servants training centre and a girls school. “I have come here representing 28 NATO countries and the 42 nations from the International Security Assistance Force (ISAF), to reaffirm our long term commitment with Afghanistan”, NATO Secretary General

told Ghowr Province Governor Munib, “rest assured that ISAF will do everything it can to allow reconstruction and development to speed up alongside the military effort”.

The Secretary General also met with the Japanese development advisors and thanked Japan for its considerable support to the reconstruction of Afghanistan through the NATO-Japan Grant Assistance for Grassroots Projects (GAGP) scheme.

The Secretary General then headed to Tarin Kowt in Uruzgan, Regional Command South, where he enjoyed a last walkabout with the Dutch and the Australian troops, congratulating them for their tremendous job in often difficult and dangerous conditions, alongside units from the Afghan National Army.

De Hoop Scheffer seized the opportunity for an exchange of views with Governor Hamdam of Uruzgan province and UNAMA (United Nations Assistance Mission in Afghanistan) representative Gregory Raikes.

The Secretary General finally flew to Patrol Base Buman to pay tribute to Australia’s dedication and commitment to the ISAF mission, highlighting the effort of the main non-NATO contributor to ISAF.

Throughout his two-day visit, the Secretary General met with a number of Afghan local representatives, as well as with presidential candidates Abdullah Abdullah and Ashraf Ghani. The Secretary General called on all Afghans to participate in the forthcoming elections, as these will be a crucial milestone in paving the way for Afghanistan’s long-term stability.

(17 Jun. 2009 – 19 Jun. 2009)

Forum za bezbednost razmatrao ključne izazove u centralnoj Aziji

Situacija u Avganistanu i uloga njegovih suseda, sigurnost snabdevanja energijom i zajednička bezbednosna pitanja u centralnoj Aziji bili su prioritetne teme na dnevnom redu Foruma za bezbednost evro-atlantskog partnerstva koji se održao u Astani u Kazahstanu dana 24. i 25. juna 2009. godine.



Posle radne večere 24. juna, sastanak je ujutru počeo plenarnom sesijom sa ključnim govorima koje su održali Generalni sekretar NATO-a, Jap de Hop Shefer, ministar spoljnih poslova Kazahstana Marat Tazin i ministar spoljnih poslova Danske, gospodin Per Stig Meler.

„Danas je Kazahstan najaktivniji partner NATO-a u centralno-azijskom regionu. Došlo je do uverljivog napretka u odbrani i vojnoj saradnji,“ rekao je Generalni sekretar. *„Pitanja o kojima ćemo danas razgovarati obuhvatiće teme od Avganistana do Kavkaza, od sigurnosti obezbeđivanja energije do bezbednosti u centralnoj Aziji, a svaka utiče na članice NATO-a i zemlje partnere. Svaka od njih ima važnu dimenziju partnerstva“*, dodao je.

Posle govora dobrodošlice koji je održao u ime kazahstanskog predsednika Nursultana Nazarbajeva, ministar spoljnih poslova Marat Tazin naglasio je važnost Foruma. *„Ovaj forum predstavlja savršeno mesto za dijalog. Nadam se da su ovde svi spremni da razgovaraju o složenim pitanjima regiona na konstruktivan i uzajamno koristan način“*, rekao je.

„Zbog svog geografskog položaja centralna Azija služi kao neka vrsta poligona za trendove koji dolaze sa Zapada i Istoka. Naš zadatak nije da mehanički primenjujemo iskustva drugih regiona, već da kreativno razmotrimo alternativne modele i da postepeno izgradimo našu sopstvenu jedinstvenu regionalnu strukturu“, dodao je.

Sastanak kome su domaćini bile vlasti Kazahstana okupio je predstavnike zemalja članica NATO-a i Partnerstva za mir na visokom nivou, kao i predstavnike drugih međunarodnih organizacija, specijalne goste (uključujući tu i goste iz Avganistana), pripadnike akademskih i poslovnih zajednica i novinare.

(24. jun 2009. godine – 25. jun 2009. godine)

Security Forum discusses key challenges in Central Asia

The situation in Afghanistan and the role of its neighbours, energy security and common security issues in Central Asia are high on the agenda of the Euro-Atlantic Partnership Council Security Forum taking place in Astana, Kazakhstan from 24 to 25 June 2009.

After a Working Dinner in the evening of 24th June, the meeting opened today with a plenary session including keynote speeches by the NATO Secretary General, Jaap de Hoop Scheffer, the Foreign Minister of Kazakhstan Marat Tazhin and the Foreign Minister of Denmark, Mr. Per Stig Møller.

"Today, Kazakhstan is NATO's most active Partner in the Central Asian region. There has been solid progress in defence and military cooperation," the Secretary General said. *"The issues that we will discuss today range from Afghanistan to the Caucasus, and from energy security to Central Asian security. Each of these topics affects NATO Allies and Partner countries. And so each of them has a strong Partnership dimension"*, he added.

After delivering a welcome speech on behalf of Kazakh President Nursultan Nazarbayev, Foreign Minister Marat Tazhin underlined the importance of the Forum. "This forum is a perfect venue for dialogue. I hope that everyone here is prepared to discuss the complex issues of the region in a constructive and mutually beneficial manner", he said.

"Due to its geographical location Central Asia serves as a kind of testing ground for trends coming from the West and the East. Our task is not to mechanically apply experiences of other regions but rather to creatively reconsider alternative models and gradually develop our own unique regional architecture", he added.

The meeting, hosted by the Kazakh authorities, brought together high level representatives from NATO and Partner countries, as well as representatives of other international organisations, special guests (including from Afghanistan), academics, businessmen and journalists.

(24 Jun. 2009 – 25 Jun. 2009)

Savet NATO-Rusija završio sastanak na Krfu



Dvadeset devet ministara spoljnih poslova Saveta NATO-Rusija (NRC), kojima su se pridružili premijer Grčke, gospodin Konstantinos Karamanlis i premijer Italije, gospodin Silvio Berlusconi, okupili su se na grčkom ostrvu Krfu 27. juna 2009. godine.

Ovo je bio prvi sastanak NRC-a na ministarskom nivou posle više od godinu dana. Sastanku je predsedavao Generalni sekretar NATO-a, Jap de Hop Shefer.

Ministri su razmotrili sadašnje stanje odnosa i razmotrili buduće delovanje NRC-a. Kako je Generalni sekretar rekao posle sastanka: „NRC, koji je 'na leri' već skoro godinu dana, sada je ubačen u brzinu“. Ministri su se takođe saglasili da otvore vrata obnavljanju vojne saradnje u okviru NRC-a.

(27. jun 2009. godine)

NATO-Russia Council concludes meeting on Corfu

Twenty-nine Foreign Ministers of the NATO-Russia Council (NRC), joined by the Prime Minister of Greece, Mr. Konstantínos Karamanlís and by the Prime Minister of Italy, Mr. Silvio Berlusconi, gathered on the Greek island of Corfu on 27th June 2009.

This was the first NRC meeting at ministerial level for over a year. The meeting was chaired by NATO Secretary General Jaap de Hoop Scheffer.

Ministers reviewed the current state of relations and discussed the way forward for the NRC. As the Secretary General said after the meeting, „*The NRC which has been in the neutral stand for almost a year, is now back in gear.*“ The Ministers also agreed to open the door for renewing military cooperation in the framework of the NRC.

(27 Jun. 2009)

Czech Republic and NATO

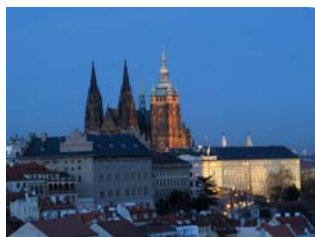


<http://www.natoaktual.cz>

<http://www.jagello.org>

<http://www.army.cz>

Aktivnosti saradnje Češke Republike u okviru programa NATO-a Nauka za mir i bezbednost



Otkad je NATO počeo da nudi naučnu saradnju partnerima 1992. godine, češki naučnici i stručnjaci imaju vodeće uloge u okviru približno 350 aktivnosti, a mnogi su se pridružili različitim aktivnostima saradnje kao učesnici.

Danas naučne aktivnosti NATO-a omogućavaju tesnu saradnju oko dva ključna prioriteta odbrane od terorizma i borbe protiv drugih pretnji po bezbednost, a kojima se upravlja u okviru programa Nauka za mir i bezbednost (SPS). Aktivnosti SPS-a doprinose strateškom cilju partnerstva i pomažu da se povežu naučnici i stručnjaci iz zemalja NATO-a sa kolegama iz zemalja Partnerstva za mir i Mediteranskog dijaloga. Sve aktivnosti Programa SPS odobrene su konsenzusom svih članica NATO-a.

Czech Republic Cooperative Activities under the NATO Science for Peace and Security programme

Since NATO began offering science cooperation to partners in 1992, Czech scientists and experts have had leading roles in around 350 activities, and more joined various cooperative activities as participants.

Today, NATO science activities enable close collaboration on the two key priorities of defence against terrorism and countering other threats to security and are managed under the Science for Peace and Security (SPS) Programme. SPS activities contribute to NATO's strategic objective of partnership, helping to connect scientists and experts from NATO countries with their counterparts from Partner and Mediterranean Dialogue countries. All activities supported by the SPS Programme are approved by NATO nations on the basis of consensus.

Češki borbeni piloti čuvaju Baltik, što je prva međunarodna misija pilota od početka Drugog svetskog rata

Češki piloti preuzeli su stalnu službu od danskih kolega u bazi u litvanskom gradu Šiauljaj 1. maja 2009. godine u 9 sati pre podne po lokalnom vremenu. Posle toga su Česi primili zamišljene „ključeve“ lokalnog vazdušnog prostora.



„Posle deset godina u NATO-u smo simbolično poslali punopravni član“, rekao je Jirži Verner, komandant vazdušnih snaga. Kako je dodao, češke vazdušne snage takođe imaju ambiciju da ponavljaju takve misije u budućnosti, naročito zato što žele da steknu više iskustva.

Piloti mogu da preduzimaju akcije samo protiv vojnih ciljeva, ali nemaju ovlašćenja da onemoguće takozvane „odmetnike“ koji su, na primer, oteli civilni avion.

Za ovu misiju Češka Republika poslala je ukupno četiri jednoseda Jas-39 Gripen koji su spremni za delovanje u slučaju vojne pretnje po ove zemlje, kao i da pruže pomoć i podršku civilnim letelicama u nevolji.

To je prvi put da su češke taktične vazdušne snage angažovane u međunarodnoj operaciji u celom periodu posle Drugog svetskog rata.



U blizini Kalinjingrada u Rusiji i granice sa Belorusijom postoji takozvana tampon zona za pilote široka 15 km. Tokom celog trajanja misije češki vojnici će izvršavati naređenja vrhovne komande NATO-a u Nemačkoj. Međutim, za pilote u Baltiku postoji važno ograničenje. Oni ne mogu da preduzimaju akcije protiv civilnih letelica, ali Česi mogu da pruže opštu pomoć civilnim avionima u nevolji.

Štite teritoriju kao i u Češkoj

Jedan od pilota, Radoslav Matula, smatra svoju misiju redovnim poslom, koji jedino što se obavlja na drugoj teritoriji. On leti na gripenima od 2005. godine, i ima ukupno 650 sati leta. „Sam posao je sličan, razlikuje se po tome što smo u drugačijem okruženju, u drugoj zemlji“, rekao je Matula.



Po njegovom mišljenju piloti su prilično opterećeni činjenicom da su tako blizu Rusije i Belorusije. „Moramo da budemo veoma pažljivi duž granice sa Rusijom i Belorusijom da ne bismo leteli u prostoru u kome ne smemo da budemo“, dodao je.

Czech fighters guarding the Baltic, for pilots the first international mission since the World War II has started.

The Czech pilots have taken over the uninterrupted service from the Danish colleagues at the base in the Lithuanian city of Šiauliai on May 1, 2009 at 9.00 a.m. local time. Afterwards the Czechs have received the imaginary “keys” to the local air space.

“Symbolically, after ten years in NATO we have become a full fledged member” said Jiří Verner, commander of the Air Force. As he added, the Czech Air Force also has the ambition to repeat such missions in the future, especially because it wishes to gain more experience.

Pilots may take action only against military targets but they have no mandate to disable the so-called “renegades”, that is, for example, hijacked civilian aircraft.

For this mission, the Czech Republic has sent out a total of four single-seater Jas-39 Gripen aircraft which are ready to go into action in case of a military threat to these countries, and likewise provide assistance and lend a helping hand to civilian aircraft in distress.

It is the first case ever the Czech Tactical Air Force has been deployed to an international operation in the whole post-World War II history.

Near the Russian Kaliningrad and the Belorussian borders the so-called 15 km wide buffer zone is in effect for the pilots. During the entire course of mission the Czech soldiers will carry out orders of the superior NATO command in Germany. However there is in force an important limitation for the pilots in the Baltic. They cannot take action against civilian aircraft but the Czechs can provide general assistance to civilian planes in distress.

Protecting the territory like in Czechia

One of the pilots, Radoslav Matula, considers his mission to be a regular job, just being carried out over a different territory. He has flown the Gripens since 2005 with a total of 650 hours. “The job itself is comparable and it differs in that we are in a different environment, in a different country, said Matula.

In his opinion the pilots are psychologically bothered rather by the fact that they are close to Russia and Belorussia. “We have to exercise caution along the Russian and Belorussian borders in order not to fly in to a space where we should not appear” he stated.

Karzai pohvalio Čehe, Česi obećali da će dati savetnike za obuku avganistanske vojske



Češka Republika ima nameru da pošalje posebni savetnički tim za Avganistan, koji bi trebalo da obezbedi kompletnu obuku za jedan puk Avganistanske nacionalne armije. Kako je rekao ministar odbrane, Martin Bartak, ovo je deo predloga plana za sledeću godinu međunarodnih misija čeških oružanih snaga.

„Najbolja strategija jeste da se pomogne avganistanskom osoblju da se osposobe za bezbednost. Upravo zbog toga su timovi za obuku u Avganistanu tako važni.

Ovo je pravi put u pravcu povlačenja međunarodnih snaga iz Avganistana posle određenog vremena“, rekao je Bartak na sastanku sa avganistanskim predsednikom, Hamidom Karzajem, i ministrom odbrane, Abdulom Vardakom, u Kabulu.

Bartak je potvrdio da je angažovanje posebnog savetodavnog tima koji će obučiti jedan od avganistanskih pukova deo planiranih misija oružanih snaga Česke za predstojeću godinu.

Avganistanski predsednik Karzai zahvalio se Česima za pomoć koju pružaju ovoj zemlji. Sa potpredsednikom vlade Bartakom saglasili se oko važnosti timova za rekonstrukciju provincija koji rade na obnovi državnih službi, infrastrukture i privrede Avganistana.

Karzai je izrazio uvažavanje za funkcionisanje češkog tima za regionalnu rekonstrukciju u provinciji Logar koja se nalazi južno od Kabula, kao i zahvalnost za dvanaest čeških helikoptera poklonjenih avganistanskim vazдушnim snagama. „Imajući u vidu nepristupačan teren i nepostojanje puteva, helikopteri predstavljaju najvažnije prevozno sredstvo u zemlji, Oni predstavljaju značajnu pomoć koju cene ne samo Avganistanci, već i naši saveznici u NATO-u“, rekao je Barták. Ministar odbrane proveo je nekoliko dana u poseti Avganistanu. Osim zvaničnih sastanaka, imao je priliku da poseti i elitne jedinice 601. grupe specijalnih snaga koje se na nemirnom jugu Avganistana bore protiv talibanskih pobunjenika.

Karzai praised the Czechs, and the Czechs promised to provide advisors for training the Afghan army

The Czech Republic intends to dispatch a special advisory team to Afghanistan. This team would provide complete training for one regiment of the Afghan National Army. As said by the Minister of Defence, Martin Barták, this is included in the proposal for next year's plan of international missions of the Czech Armed Forces.

“The best strategy is to assist the Afghan personnel to be able to provide for their own security. This is exactly why the training teams in Afghanistan are so important. This is the right way towards pulling-out of international forces from Afghanistan after some time”, said Barták at the meeting with the Afghan President, Hamid Karzai, and the Minister of Defence, Abdul Wardak, in Kabul.

Barták confirmed that the deployment of the special advisory team which would train one of the Afghan military regiments is part of the planned missions of the Czech Armed Forces for the coming year.

Afghan President Karzai thanked the Czechs for assistance they have been providing to his country. With vice-premier Barták they agreed on the importance of provincial reconstruction teams which work on the restoration of public service and infrastructure and economy of Afghanistan.

Karzai appreciated the functioning the Czech Regional Reconstruction Team operating in Lógar Province south of Kabul, as well as the gift of twelve Czech helicopters to the Afghan Air Force. “With respect to the rough terrain and missing roads, helicopters are the most important transport means in the country. They represent really significant assistance which is appreciated not only by Afghanis but also by our Allies in NATO, said Barták. Minister of Defence has spent several days visiting Afghanistan. Besides official meetings he also visited the elite troops of the 601st Group of Special Forces which, in the troubled south part of Afghanistan, fight against the Taliban insurgents.

Poslanici odobrili predviđeni plan misija za 2010. godinu

Na sednici u utorak 16. juna 2009. godine donji dom parlamenta odobrio je Predloženi plan operacija za oružane snage i opremu Ministarstva odbrane u međunarodnim operacijama za 2010. godinu.



Ove godine češki međunarodni plan operacija bio je predmet razgovora ranije nego što je to bio slučaj u prošlosti. Cilj je bio da se dobije podrška za operacije tokom sledeće godine da bi se osigurao kontinuitet češkog angažovanja, a u korist cele međunarodne zajednice. Ovo dodatno vreme treba da omogući, između ostalog, više prostora za pripremu i saradnju kod angažovanja osoblja i opreme, pri čemu dosledna i jedinstvena procedura ima potencijal u smislu usavršavanja i planiranja i samog toka operacije, kao i poboljšanja uspešnosti učinjenih napora i jačanje pozicije Češke Republike u bezbednosnim organizacijama.

Plan angažovanja za sledeću godinu između ostalog predviđa do 550 vojnika u misiji KFOR-a na Kosovu i do 535 vojnika u misiji ISAF-a u Avganistanu.

Senat, odnosno gornji dom parlamenta, u sredu 17. juna 2009. takođe je odobrio Predlog operacija za oružane snage i opremu Ministarstva odbrane u međunarodnim operacijama za 2010. godinu.

MPs approved the proposed plan of missions for 2010

At the session on Tuesday June 16, 2009, the lower House of Parliament approved the Proposed Operation of Forces and Equipment of the MoD in International Operations in 2010.

This year the Czech international operation plan has been discussed earlier than in the past. Their aim was to gain support for the operations next year so that the continuity of Czech engagement is assured to the benefit of the entire international community. This extra time gained would provide, among other things, for more room for preparing and cooperating the deployment of personnel and equipment, while a coherent and united procedure has the potential for perfecting both the planning and the actual course of operation, and for increasing the effectiveness of efforts made as well as strengthening the position of Czech Republic in security organisations.

For the coming year, among other things, deployment plans call for up to 550 soldiers in KFOR mission in Kosovo and up to 535 soldiers in ISAF mission in Afghanistan.

On Wednesday June 17, 2009, one day after the approval of the Proposal on Operation of Forces and Equipment of the MD in International Operations in 2010 by the Senate (upper House) of the Parliament approved it as well.

Ovu brošuru, uz saglasnost Odeljenja za javnu diplomatiju NATO-a, izdaje Ambasada Češke Republike u Beogradu koja će tokom 2009/2010. biti Contact Point NATO-a za Srbiju. Cilj ove brošure je da produbi znanje o NATO savezu i da informacije o Savezu učini dostupnijim zainteresovanoj javnosti u Srbiji. Osim toga, ova brošura predstavlja aktivnosti i manifestacije koje organizuje Ambasada Češke Republike u svojstvu NATO Contact Point-a. Ukoliko nije drugačije naznačeno, informacije sadržane u ovoj brošuri potiču sa veb sajta NATO-a, www.nato.int, www.natoaktual.cz, www.army.cz

"This newsletter is issued, in agreement with NATO's Public Diplomacy Division, by the Embassy of the Czech Republic in Belgrade acting as NATO Contact Point in Serbia for 2009-2010. It aims to enhance knowledge about NATO and at making information about the Alliance better accessible to interested audiences in Serbia. In addition, it features activities and events organised by the Embassy of the Czech Republic in its capacity as NATO Contact Point. Unless marked otherwise, information provided in this newsletter has been taken from the NATO website at www.nato.int, www.natoaktual.cz, www.army.cz"